

# 人民大学网站发美女毕业生照片 访问骤增致瘫痪

## 人民大学ウェブサイト美人卒業生の写真公開

### アクセス量激増でページが麻痺状態に！

2013年06月26日 新京报

6 yuè 23 rì xiàwǔ , zhōngguó rénmin dàxué wǎngzhàn zhǔyè  
6 月 23 日 下午 ， 中 国 人 民 大 学 网 站 主 页  
fāchū yì fú měinǚ bìyèshēng dān rén zhào , zài wǎng shàng yǐnfā  
发 出 一 幅 美 女 毕 业 生 单 人 照 ， 在 网 上 引 发  
guānzhù , wǎng yǒu chēng gāi nǚshēng wéi “ réndà nǚshén ” 。  
关 注 ， 网 友 称 该 女 生 为 “ 人 大 女 神 ” 。  
rénmín dàxué wǎngzhàn de fǎngwènliàng duǎn shíjiān nèi jí sù  
人 民 大 学 网 站 的 访 问 量 短 时 间 内 急 速  
shàngshēng , yí dù tānhuàn 。  
上 升 ， 一 度 瘫 痪 。

6月23日午後、中国人民大学のウェブサイトのトップページで一枚の美人卒業生の顔写真が公開され、ネット上で注目を引き起こしました。インターネットユーザー達はこの女性を「人民大学の女神」と呼びました。人民大学のウェブサイトのアクセス数は短時間で急激に上昇し、一時は麻痺状態になりました。

yóu yú zhèng chǔ gāoxiào zhāoshēng jì , xǔduō wǎngyǒu cāicè  
由 于 正 处 高 校 招 生 季 ， 许 多 网 友 猜 测  
gè dà gāoxiào jiāng fēnfēn liàng chū juézhāo xīyǐn xuéshēng  
， 各 大 高 校 将 纷 纷 亮 出 绝 招 吸 引 学 生  
duì yú “ réndà nǚshén ” , yǒu wǎng yǒu shuō : “ zhèyàng de  
。 对 于 “ 人 大 女 神 ” ， 有 网 友 说 ： “ 这 样 的  
dàxué , zěn néng bù xīyǐn zhái nán ” 。  
大 学 ， 怎 能 不 吸 引 宅 男 ” 。

今は大学の学生募集期間のため、多くのインターネットユーザー達は、各大学がこれから次々に絶妙な技を披露して学生を引き付けるだろうと推測しました。「人民大学の女神」について、あるインターネットユーザーは次のように言いました、「このような大学がオタクを引き付けられないわけがないだろう」

chúle rénmin dàxué , háiyou běijīng wàiguóyǔ dàxué hé  
除了 人民 大学 ， 还有 北京 外国語 大学 和  
zhōngguó zhèngfǎ dàxué yě zài gèzì de zhǔyè lǐ shǐyòng le měinǚ  
中国 政法 大学 也 在 各自的 主页 里 使用 了 美女  
xuéshe zhào 。  
学 生 照 。

人民大学以外に、北京外国語大学と中国政法大学もそれぞれ自分たちのトップページに美人学生の写真を使用しました。

ér tóng jì dàxué wǎng zhàn zhǔyè de túpiàn shì liù míng shēn  
而 同 济 大学 网 站 主 页 的 图 片 是 六 名 身  
zhuó xuésì fú de nánshēng , bèi zhòng wǎngyǒu ná lái yǔ “  
着 学 士 服 的 男 生 ， 被 众 网 友 拿 来 与 “  
réndà nǚshén ” duìbǐ , bèi tùcáo zuì duō  
人 大 女 神 ” 对 比 ， 被 吐 槽 最 多 。

それに対して同済大学のウェブサイトのトップページの写真は6名の学士服を身に着けてる男子だったため、大勢のインターネットユーザー達に引き合いに出されて、人民大学と比べられ、最も多く突っ込まれました。

wǔhàn dàxué , xiàmén dàxué , nánjīng dàxué děng gāoxiào de  
武 汉 大 学 、 厦 门 大 学 、 南 京 大 学 等 高 校 的  
wǎngzhàn zhǔyè jūn shì xiào nèi de zhīmíng jiànzhù 。 háiyou  
网 站 主 页 均 是 校 内 的 知 名 建 筑 。 还 有  
yìxiē gāoxiào de wǎngzhàn zhǔyè shì jìnqī xuéxiào de xīnwén  
一 些 高 校 的 网 站 主 页 是 近 期 学 校 的 新 闻  
túpiàn , lìrú fùdàndàxué 。  
图 片 ， 例 如 复 旦 大 学 。

武漢大学、アモイ大学、南京大学などの大学ウェブサイトのトップページの写真はすべて校内の有名な建築です。またいくつかの大学のウェブサイトのトップページは最近の学校のニュース写真で、復旦大学がこの例として挙げられます。

## 【重要単語】

访问量	アクセス数
瘫痪	麻痺する、正常に機能しなくなる
绝招	絶妙の技、奥の手
吐槽	つつこむ（日本のツッコミの中国語訳）

